

*Эркин Туркменистан. Москва, 3 июня 2003 г.*

**Чоушир Топпыев, этнограф**

## 75 страниц книги «Рухнама» Сапармурата Ниязова представляют собой плагиат

Две главы книги «Рухнама» основаны на сворованных текстах из книги К. Э. Босворта "Мусульманские династии. Справочник по хронологии и генеалогии"

«А когда им говорят: "Не распространяйте нечестия на земле!" – они говорят: "Мы – только строящие благое"» [Коран, Сура 2, стих 10].

Временно и незаконно исполняющий обязанности президента Туркменистана Сапармурат Ниязов пойман при совершении преступления.

Это преступление он совершил под псевдонимом "Сапармурат Туркменбаши". Преступление – воровство. Причем не привычное воровство народных денег, а литературное воровство – "плагиат".

Как многие, вероятно, догадались, речь идет о "продолжении Корана, священной книге всех туркмен" - "Рухнама".

Сапармурат Ниязов, привыкший жадно и бесстыдно присваивать себе в Туркменистане все, что ему заблагорассудится, от названий городов и месяцев, до народных денег, в этот раз, в своей преступной деятельности, решил выйти за границы республики. Безднаказанность толкнула его на бессовестное и подлое воровство интеллектуальной собственности в России и в Великобритании.

Со свойственными Сапармурату Ниязову беспардонностью и наглостью, он своровал тексты из книги знаменитого английского ученого К. Э. Босворда "Мусульманские династии. Справочник по хронологии и генеалогии" (Москва, Издательство "Наука", 1971 г., 324 стр.) и вставил их в свою книгу "Рухнама". Он списывал тексты с русскоязычного издания этой книги, поэтому нарушил авторские права не только автора книги К. Э. Босворда (Clifford Edmund Bosworth), но и автора перевода на русский язык П. А. Грязневича, а также права издательств "Edinburgh University Press" (Великобритания) и "Наука" (Россия).

Только существо, окончательно потерявшее совесть и человеческий облик, может своровать что-то и потом говорить, что он это сворованное "дарит" народу как "свет истины и откровение, дарованное аллахом", - это ведь так говорит о своей книге Сапармурат Ниязов.

А ведь "Рухнама" переведена на английский, арабский, белорусский, китайский, немецкий, русский, турецкий, французский, японский, и другие языки мира... Точнее говоря, как сейчас стало известно, "Рухнама" сначала была написана на русском, а потом уже переведена на другие языки, включая туркменский.

Ниже мы публикуем документ, в котором запротоколированы факты воровства. Эти факты однозначно показывают, что "вора в законе" Сапармурата Ниязова, известного в народе под кличкой "Сапармурат-одеколон", в этот раз поймали, как говорится, за руку.

Сворованные фрагменты книги К. Э. Босворта являются квинтэссенцией его многолетнего труда в архивах, и они бессовестно присвоены Ниязовым. В вольном (часто лживом) пересказе хронологии Босворта представляют собой основу глав 2 и 4 "Рухнама", то есть являются фактографической основой для 75 страниц книги Ниязова.

Конечно, это дело имеет судебную перспективу, и мы будем освещать далее ход этого процесса.

Безусловно, Сапармурат Ниязов, в силу своей природы, не мог ограничиться только воровством текстов Босворта. Позднее будут опубликованы другие факты "литературного воровства", совершенного Ниязовым при написании, а, вернее, при стряпани "Рухнама".

Интересно было бы услышать комментарии по обсуждаемому вопросу специалистов-историков, в частности ашхабадского профессора, члена Всемирной ассоциации ценителей туркменского ручного ковроделия, сотрудника Государственного института культурного наследия народов Туркменистана, Центральной Азии и народов Востока Овеза Гундогдыева. И особенно Ученого секретаря этого института, петербургского профессора, советника по культуре президента Туркменистана Сапармурата Ниязова - Массона-младшего.

Вполне вероятно, что лауреат Международной премии имени Махтумкули, профессор Виктор Сариниди мог бы дать занимательные комментарии по этой теме. Может быть, что-то могли бы добавить поэты Байрам Джутдиев, Аннаберды Агабаев и иные литераторы?

В дальнейшем получит более широкую огласку тот факт, что Сапармурат Ниязов заплатил "из своего кармана" в марте 2003 г. сто тысяч долларов США сотрудникам Национального института рукописей Туркменистана, за то, чтобы они молчали о том, что он вставил в "Рухнама" результаты и их работ.

Р. С. Посол Туркменистана в России Халназар Агаханов и, соответственно, Сапармурат Ниязов, через "политически нейтрального" человека, были поставлены в известность о подготовке этой информации для печати. Оба не высказали каких-либо возражений против обнародования данного материала.

Ниязов ведь написал в самом начале "Рухнама", что эта книга рождена "Волею Всемогущего и Всемилостивейшего Аллаха", теперь он, вероятно, полагает, что Аллах и ответит за плагиат. Ведь туркменбашлык никогда и ни в чем не виноват.

Доказательства преступления (см. таблицу ниже):

**Перечень ворованных фрагментов книги К. Э. Босворта "Мусульманские династии. Справочник по хронологии и генеалогии" (Москва, изд-во "Наука", 1971 г.), и их размещение в книге Ниязова С. А. "Рухнама" (г. Ашхабад: Издательство "Туркменская Государственная издательская служба", 2002 г.)**

№№ п/п	ОТКУДА ВЗЯТО ИЗ КНИГИ БОСВОРДА		КУДА ПОМЕЩЕНО В КНИГЕ НИЯЗОВА	
	номера страниц	Расположение династических хронологий	номера страниц	Расположение или номер хронологии на данной странице
1	161-162	- первая хронология на стр. 161 - последняя хронология на стр. 162	119	Вся страница целиком
2	161-162, 178	- последняя строчка на стр. 161 ; - первая и вторая хронологии на стр. 162 - первые 5 строк хронологии на стр. 178	120	Вся страница целиком
3	178-179	- последние 13 строк хронологии на стр. 178 - вся хронология на 179 стр.	121	Вся хронология
4	181	Первые 7 хронологий	122	Вся хронология
5	169	Заголовок и первая строчка хронологии	125	Вся хронология
6	169	Со 2-й по 8-ю строки первой хронологии	126	Первая хронология (без двух последних строчек)
7	170	Последний абзац текста	126	Последняя строчка в первой хронологии
8	169	Вторая хронология	126	Вторая хронология
9	166	Заголовок и первая хронология	129	Последняя хронология
10	166	- со 2-й по 7-ю строки первой хронологии - вся вторая хронология	130	Вся страница целиком
11	173	Вся хронология	134	Вся хронология
12	152	Первые три строчки 4-й хронологии	137	Последняя хронология
13	152-153	- последние 3 строчки на стр. 152 - вся хронология со стр. 153	138	Вся хронология
14)	221	Вся хронология	144	Вся хронология
15	223	Вся хронология	145	Вся хронология
16	237	Первые три строчки хронологии	147	Три последние строчки хронологии
17	237	Вся хронология, за исключением первых трёх строчек	148	Вся хронология
18	234	С четвертой по седьмую хронологии	151	Вся хронология